MTL.

Conseil d'Etat
LEGISLATION
- 1 - 13. MEI 1964
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

L.8845/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture et par le Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale, le 27 avril 1964, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "relatif au congé des membres du personnel enseignant pour exercer des fonctions dans des organisations de jeunesse", a donné le 30 avril 1964 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e april 1964 door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en door de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, verzocht hun, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende het verlof van de leden van het onderwijzend personeel om functies bij jeugdorganisaties te bekleden", heeft de 30e april 1964 het volgend advies gegeven :

Le projet de loi a pour objet de régler la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel des établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par l'Etat, qui accomplissent une mission auprès des organisations de jeunesse.

L'intention du Gouvernement est de permettre à cinquante membres de ce personnel de se mettre à la disposition des mouvements, services ou groupements de jeunesse en vue d'y assurer la direction de la formation des cadres ou de l'organisation pédagogique.

Si, d'après l'article 2 du projet, les membres du personnel des établissements subventionnés jouissent, en ce qui concerne leur situation pécuniaire et leur pension, du régime appliqué dans les mêmes conditions au personnel des établissements de l'Etat, le projet, par contre, omet de préciser le régime qui est applicable aux membres du personnel des établissements de l'Etat et confie au Roi le soin de définir ce régime.

D'après les renseignements fournis par les délégués des Ministres, les membres du personnel enseignant de l'Etat seront, pour la durée de leur mission, réputés être en activité de service. A ce titre, ils restent titulaires de leurs fonctions et de leur grade. La durée de leur mission doit être prise en considération pour leur avancement de grade et de traitement ainsi que pour l'octroi et le calcul de la pension. Quant aux membres du personnel des établissements subventionnés, ils jouiront du même régime et continueront à bénéficier de tous les avantages que l'Etat leur accordait antérieurement.

.../...

Les bénéficiaires de la loi projetée seront les membres du personnel enseignant et enseignant auxiliaire, pour autant qu'ils n'exercent pas des fonctions accessoires et ne remplissent pas leurs fonctions dans l'enseignement universitaire ou maritime.

Le Conseil d'Etat propose le texte suivant sur lequel les **délégués** du Gouvernement ont marqué leur accord :

PROJET DE LOI FIXANT LE STATUT DES MEMBRES DU PERSONNEL ENSEIGNANT CHARGES D'UNE MISSION AUPRES DES ORGANISATIONS DE JEUNESSE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition ... (comme au projet) ...

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de l'Education nationale et de la Culture et Notre Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-

Les membres du personnel enseignant et enseignant auxiliaire des établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par l'Etat, peuvent être mis à la disposition des mouvements, services ou groupements de jeunesse en vue d'y assurer la direction de la formation des cadres ou de l'organisation pédagogique, à l'exception des fonctions de secrétariat ou d'administration.

.../..

La présente loi n'est pas applicable aux membres du personnel qui exercent des fonctions accessoires ni aux membres du personnel de l'enseignement universitaire ou maritime.

Le nombre des personnes mises à la disposition des organisations de jeunesse par application de l'alinéa 1er ne peut dépasser cinquante. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, augmenter ce nombre.

Article 2.-

Les membres du personnel des établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par l'Etat mis à la disposition des organisations de jeunesse sont réputés en position d'activité. Ils restent titulaires de leurs fonctions et continuent à bénéficier de tous les avantages attachés au grade dont ils étaient titulaires.

La durée de leur mission est prise en considération pour l'avancement de grade et de traitement ainsi que pour l'octroi et le calcul de la pension.

Le Roi fixe les autres conditions de ce régime.

Article 3.-

Les membres du personnel enseignant des établissements subventionnés, mis à la disposition des organisations de jeunesse, continuent à bénéficier de tous les avantages pécuniaires que l'Etat leur octroyait. Ils jouiront, en outre, de tous les avantages que l'Etat accordera aux membres de son personnel qui accomplissent une mission identique.

Article 4.-

... (texte de l'article 3 du projet) ...

...

....

Het ontwerp strekt tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de personeelsleden van door de Staat ingerichte of gesubsidieerde onderwijsinstellingen, die een opdracht vervullen bij jeugdorganisaties.

Het ligt in de bedoeling van de Regering aan vijftig van die personeelsleden toe te staan, zich ter beschikking van jeugdbewegingen, -diensten of -groeperingen te stellen om er de kadervorming of de pedagogische organisatie te leiden.

Artikel 2 bepaalt wel, dat de personeelsleden van gesubsidieerde onderwijsinstellingen, wat hun bezoldigingsregeling en hun pensioen betreft, aanspraak hebben op de regeling die onder dezelfde voorwaarden voor het personeel van Rijksinstellingen geldt, maar het ontwerp omschrijft die regeling niet en gelast de Koning dat te doen.

Naar de gemachtigden van de Ministers hebben verklaard, zullen de leden van het onderwijzend personeel van de Staat, zolang hun opdracht duurt, geacht worden in actieve dienst te zijn. Als zodanig blijven zij titularis van hun ambt en van hun graad. De duur van hun opdracht moet in aanmerking worden genomen voor hun verhoging in graad en in wedde, alsook voor de toekenning en de berekening van het pensioen. Voor de personeelsleden van gesubsidieerde instellingen geldt dezelfde regeling ; zij behouden alle voordelen die de Staat hun voordien verleende.

.../...

Voor toepassing van de ontwerp-wet komen in aanmerking de leden van het onderwijzend personeel en onderwijzend hulppersoneel, voor zover zij geen bijkomende functies uitoefenen en voor zover ze niet in het universitair of zeevaartonderwijs staan.

De Raad van State stelt de volgende tekst voor, waarmede de gemachtigden van de Regering hun instemming hebben betuigd :

ONTWERP VAN WET TOT VASTSTELLING VAN HET STATUUT VAN DE LEDEN VAN HET ONDERWIJZEND PERSONEEL, BELAST MET EEN OPDRACHT BIJ JEUGDORGANISATIES.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht ... (zoals in het ontwerp) ... en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en Onze Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

.../...

Artikel 1.-

Leden van het onderwijzend personeel en van het onderwijzend hulppersoneel van door de Staat ingerichte of gesubsidieerde onderwijsinstellingen kunnen ter beschikking van jeugdbewegingen, -diensten of -groeperingen worden gesteld om er de kadervorming of de pedagogische organisatie te leiden, met uitsluiting van secretariaats- of bestuursfuncties.

Deze wet is niet van toepassing op personeelsleden die bijkomende functies uitoefenen of op leden van het personeel van het universitair of zeevaartonderwijs.

Niet meer dan vijftig personen mogen krachtens het eerste lid ter beschikking van jeugdorganisaties worden gesteld. De Koning kan dat getal bij in Ministerraad overlegd besluit verhogen.

Artikel 2.-

De personeelsleden van door de Staat ingerichte of gesubsidieerde onderwijsinstellingen, die ter beschikking van jeugdorganisaties zijn gesteld, worden geacht in actieve dienst te zijn. Zij blijven titularis van hun ambt en behouden alle voordelen van de graad welke zij bekleedden.

De duur van hun opdracht komt in aanmerking voor de verhoging in graad en in wedde, alsook voor de toekenning en de berekening van het pensioen.

De Koning bepaalt de overige voorwaarden van die regeling.

.../...

Artikel 3.-

De leden van het onderwijzend personeel van gesubsidieerde instellingen,die ter beschikking van jeugdorganisaties zijn gesteld, behouden alle geldelijke voordelen die de Staat hun toekende. Zij genieten bovendien alle voordelen welke de Staat zal toekennen aan de leden van zijn personeel die eenzelfde opdracht vervullen.

Artikel 4.-

De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan jeugdbewegingen, -diensten of -groeperingen moeten voldoen opdat leden van het onderwijzend personeel te hunner beschikking kunnen worden gesteld, en stelt nadere regelen vast voor de verdeling van de personeelsleden over de onderscheiden bewegingen, diensten en groeperingen .

...

...

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G.HOLOYE, conseillers d'Etat,
J.MASQUELIN, raadsheren van State,

G.DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.A.VANDER STICHELE, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.A.VANDER STICHELE, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, — LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. — (s.) J.SUETENS.